ePublishing

The Gleaner

Vol 6 (1968)

Ο ΕΡΑΝΙΣΤΗΣ

ΕΚΔΟΣΗ ΤΟΥ «ΟΜΙΛΟΥ ΜΕΛΕΤΗΣ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΔΙΑΦΩΤΙΣΜΟΥ»

ΕΤΟΣ ΣΤ'

ΤΟΜΟΣ 6

ΤΕΥΧΗ 31-36

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΕΥΡΕΤΗΡΙΑ

ΑΘΗΝΑ

1968

Δύο αυτόγραφες αποδείξεις του Εθνομάρτυρος Ιωάννου Καρατζά

Odön Füves

doi: 10.12681/er.9449

Copyright © 2016, Odön Füves

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0.

To cite this article:

Füves, O. (2016). Δύο αυτόγραφες αποδείξεις του Εθνομάρτυρος Ιωάννου Καρατζά. *The Gleaner*, *6*, 98. https://doi.org/10.12681/er.9449

https://epublishing.ekt.gr | **e-Publisher:** EKT | **Downloaded at:** 12/10/2024 08:25:55

ΔΥΟ ΑΥΤΟΓΡΑΦΕΣ ΑΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΟΜΑΡΤΥΡΟΣ ΙΩΑΝΝΟΥ ΚΑΡΑΤΖΑ

Στὸ τεῦχος 30 τοῦ Ἐρανιστῆ (σελ. 201-204) δημοσιεύσαμε δύο ἀποφάσεις τῶν Ἐπιτρόπων τῆς Ἐκκλησίας καὶ τῆς Κοινότητος τῶν Ἑλλήνων τῆς Πέστης. Ἡ μία ἀναφέρεται στὴν πρόσληψη τοῦ Ἰωάννου Καρατζᾶ ὡς κανδηλανάπτου, μὲ μισθὸ 150 φιορίνια τὸ χρόνο, ἡ ἄλλη στὴν αὔξηση τῆς ἀμοιβῆς του ἀπὸ 150 σὲ 200 φιορίνια. Στὸ μεταξύ, συνεχίζοντας τὶς ἔρευνες μας στὸ ἴδιο ἀρχεῖο, βρήκαμε καὶ δύο ἐξοφλητικὲς ἀποδείξεις, γραμμένες ἀπὸ τὸν ἴδιο τὸν Κύπριο ἐθνομάρτυρα. Κρίναμε σκόπιμο νὰ τὶς παραθέσωμε καὶ σὲ φωτοτυπία.

Ödön Füves

1

διὰ[φι[1]] f 37 κ(αὶ) 30, λέγω τριαντα ἑπτὰ κ(αὶ) μισόν, τὸν μισθόν μου διὰ τρεῖς μῆνας, ἀπὸ Ἰουλίου πρώτη ἕως ἐρχώμενο ὀκτομβρίου πρώτη, ὁποῦ δουλεύω εἰς τὴν καπέλλα ὁς καμπανάρης κ(αὶ) κανδηλανάπτης, τὰ ἔλαβα τὴν σήμμερον παρὰ τοῦ κὺρ Νικολάου μπεκελα ἐπιτρόπου τῆς ἐκκλησίας.

797 αὐγουστου 26
. πέστα
Ἰ ω ά ν ν η ς Κ α ρ α τ ζ ᾶ ς

2

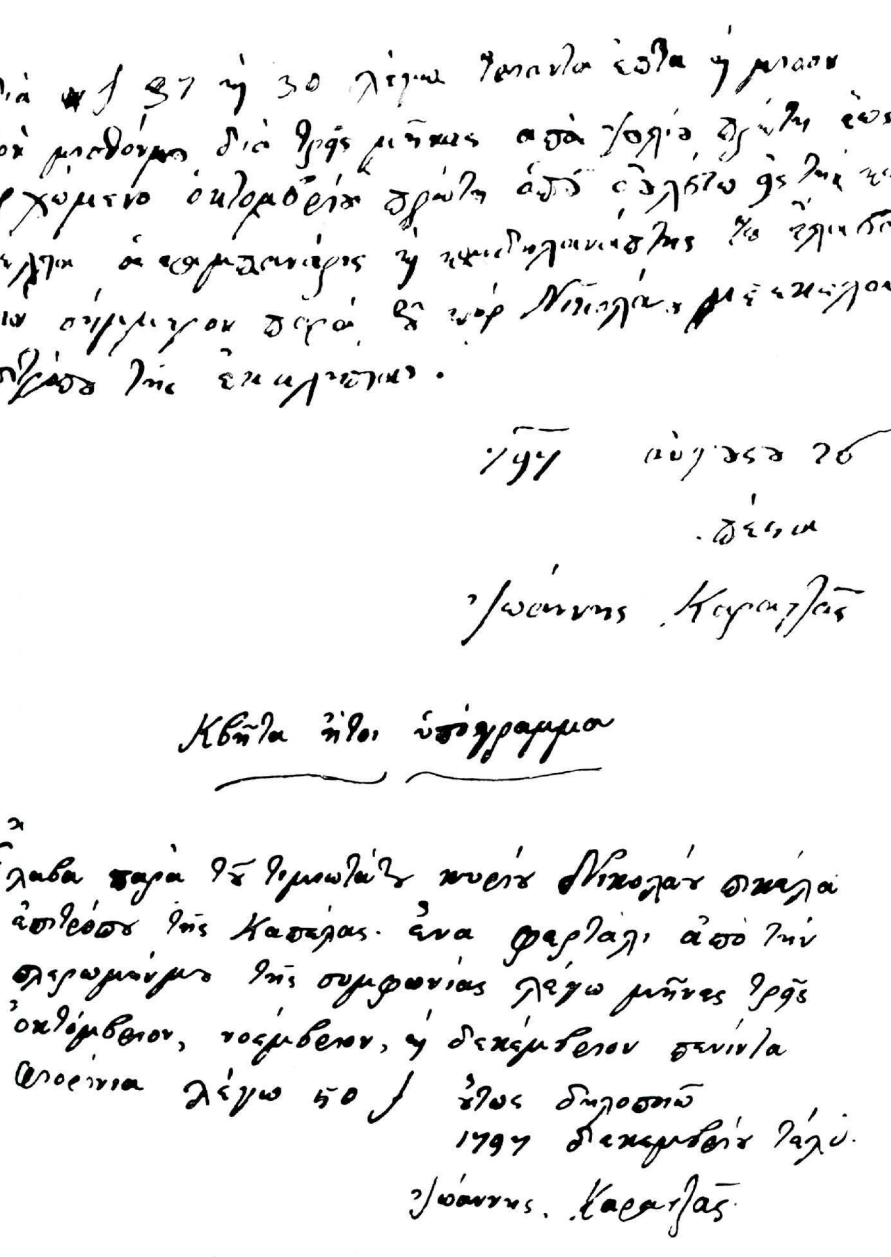
Κ β ῆ τ α[2] ἤ τ ο ι ὑ π ό γ ρ α μ μ α

Ἔλαβα παρὰ τοῦ τιμιωτάτου κυρίου Νικολάου πικέλα, ἐπιτρόπου τῆς Καπέλας, ἕνα φερτάλι[3] ἀπὸ τὴν πλερωμήν μου τῆς συμφωνίας· λέγω μῆνες τρεῖς ὀκτόμβριον, νοέμβριον, κ(αὶ) δεκέμβριον πενίντα φιορίνια, λέγω 50 f.

οὕτως δηλοποιῶ

1797 δεκεμβρίου τέλ(ος)
Ἰ ω ά ν ν η ς Κ α ρ α τ ζ ᾶ ς

1. Ἔχουν διαγραφῆ τὰ γράμματα φι=φι[ορίνια].
2. Γερμαν. Quittung=ἡ ἐξοφλητικὴ ἀπόδειξις.
3. Γερμαν. viertel=τὸ (ἕν) τέταρτον.



Εἰκ. 1. Οἱ αὐτόγραφες ἀποδείξεις τοῦ Ι. Καρατζᾶ.